

AYUDAS LITÚRGICAS

9 de julio de 2017

Décimo cuarto domingo tiempo ordinario (año A)

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Génesis 24:34-38, 42-49, 58-67
- ❖ Salmo 45:10-17 o Cantares 2:8-13
- ❖ Romanos 7:15-25a
- ❖ Mateo 11:16-19, 25-30

GRÁFICAS PARA EL BOLETÍN *(Algunas de las sugerencias para gráficas salen de <http://www.textweek.com/>)*

- ❖ <http://www.sundaygraphx.blogspot.com/2008/06/ppt-background-ordinary-14a-pentecost8.html>
- ❖ <http://www.sundaygraphx.blogspot.com/2008/06/bulletin-cover-ordinary-14a-pentecost8.html>
- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/37OrdinarioA14.jpg>
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_BZl3tvHtewQ/TGw6yY-JPHI/AAAAAAAAA2o/unMReJcETeI/s400/rebeca+e+eliezer.jpg
- ❖ http://www.igrejabatistanet.com.br/licoes_igreja/imagens/imagem150510102931.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_zr8lcuXN7hE/R9qDD1IbIsI/AAAAAAAAAZY/oC6KH4wEIcM/s400/rbecca+camels.jpg
- ❖ http://www.existedios.com.es/Gratis_ClipArt_Imagenes_Dibujos_Graficos_Biblia_Christiana/GaleriaDibujosReligiososGenteHistoriasBiblia_ClipArt/PinturasDebujosImagenes/Rebeca0103.gif
- ❖ http://biblelessons.org/flash/images28/slides/p_0004.jpg
- ❖ <http://0.tqn.com/d/np/women-of-the-bible/p10-001.jpg>
- ❖ <http://www.rabbiriddle.org/rabbi-riddle/01-07-1.jpg>
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_q4xbktmhrmw/UmgTkPRelNI/AAAAAAAAApY/5VJh628VHsQ/s1600/imagenes+cristianas+con+versiculos+descanso.jpg
- ❖ http://38.media.tumblr.com/tumblr_m8vvvvZ4IS1qjb4igo1_400.jpg
- ❖ <http://emmock.files.wordpress.com/2012/07/yoke-of-oxen.jpg>
- ❖ http://02aa9c2.netsolhost.com/blog/wp-content/uploads/2011/07/wretched_man.jpg
- ❖ <http://www.amenestudio.net/fortaleza/wp-content/uploads/2012/03/bienymal.jpg>
- ❖ http://ubdavid.org/espanol/nueva-vida3/graphics/12_flesh-not-good.png
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_fGtG0oAlzZY/U53c9bbTOcI/AAAAAAAAAhM/2IvjWJcF7RM/s1600/Mateo+11+28+a+30.jpg
- ❖ http://www.universal.org.ar/site/wp-content/uploads/2013/09/102115847_C.jpg
- ❖ <http://files.santoantoniokids.webnode.com.br/200000120-a20cea3064/2.jpg>
- ❖ https://tupalabra.files.wordpress.com/2012/06/venid-estais-cansados-agobiados-aliviare-cargad-yugo-apr_1_796256.jpg
- ❖ <https://mensajealosamigos.files.wordpress.com/2014/12/ad746-dibujo-bmp.jpg?w=212&h=280>
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_5TUNtGtWcE8/UX2UxqGDjZI/AAAAAAAAABuQ/nLShIxk9kIw/s1600/130428-San+Juan+14,23-29.jpg
- ❖ http://www.crismhom.com/sites/default/files/imagenes/tob6-12_clquedalimpio.jpg
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/564x/36/a2/c3/36a2c394407dbadc65cad9594cc09774.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/d0/1b/c0/d01bc0c3ffe98ce6c1676a437ad3dba3--google-search.jpg>

—REUNIÓN—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN *(Basado en Cantares 2, 8-13. MGJV)*

Líder: Escuchemos la voz de nuestro Dios de amor.

Pueblo: Dios nos pide que nos levantemos con su voz llena de cariño.

Líder: El tiempo de cantar ha llegado.

Unísono: Levantémonos y gocémonos en la presencia de nuestro amado Dios.

ORACIÓN DE APERTURA *(BCW, p. 361. Traducción: MGJV)*

Oh Señor nuestro Dios,

tu siempre estás más que listo para darnos tus buenos dones,
que lo que nosotros/as estamos listos/as para recibirlos.

Tú estás más dispuesto a dar más

de lo que deseamos o merecemos.

Ayúdanos a buscar para que verdaderamente encontremos,

a pedir para que podamos recibir con gozo,

a llamar a la puerta de la misericordia para que nos sea abierta;

por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

HIMNOS DE ADORACIÓN

- ❖ **Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Excelling GtG 366:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=sGkik1aC1jQ>
- ❖ **Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=MTZbCJwVDnM>
- ❖ **Jubilosos, te adoramos EHP 32 / Joyful, Joyful, We Adore Thee GtG 611:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=ZwUsxVPv504>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5 / Let's Sing unto the Lord GtG 669:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=A084bw5umak>
- ❖ **Te exaltaré mi Dios, mi Rey EHP 31 / I Will Exalt My God, My King GtG 622:** Para escuchar la música- <https://www.youtube.com/watch?v=Dk6dRdnfoLY>
- ❖ **Toda creación alabe a Jehová:** Para escuchar esta canción, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=e32QEh8CMYU>
- ❖ **Hoy, Señor, te doy gracias:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=uDrncrISZto>
- ❖ **Alabaré:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=HRTBq0JVrVs>
- ❖ **Alabe al Señor:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=fuqdvjPX4Es>
- ❖ **Tú me levantas:** Para escuchar la canción, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=qT8gnSC06zE>
- ❖ **Bueno es Dios / God is Good:** Para escuchar la canción, ve a- http://www.youtube.com/watch?v=Oz_IOosgoIE
- ❖ **Bueno es alabarte Señor:** Para escuchar la canción, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=-uf9ZzygC-k>
- ❖ **Levántate:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=x4ebApBwr54>
- ❖ **Levántate / We Lift You Up:** Para escuchar una muestra de la música, ve a- <http://us.search.ccli.com/songs/5834314/levantate>

- ❖ **La tierra te alabara / All The Earth Will Sing Your Praises:** Para escuchar la música, ve a <https://www.youtube.com/watch?v=N1P5p9b2dRc>

CONFESIÓN *(Basado en Romanos 7. MGv)*

Unísono: No entendemos que nos pasa, pues no hacemos lo que queremos, sino lo que aborrecemos. El pecado habita en nuestro ser, porque no hacemos el bien que queremos hacer, sino el mal que no queremos hacer.

Perdónanos por nuestros pecados voluntarios e involuntarios. Perdona nuestras rebeliones. Perdona nuestro desvío y llévanos nuevamente a tus caminos a través de tu misericordia. Líbranos con tu amor, para que podamos responderte con la gratitud de nuestro servicio y entrega. En el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN SILENCIOSA

PERDÓN *(Romanos 7: 24-25a)*

Pastor/a: «¡Desdichado/a de mí! ¿Quién me libraré del poder de la muerte que está en mi cuerpo? Solamente Dios, a quien doy gracias por medio de nuestro Señor Jesucristo.». Estas son las buenas nuevas del Evangelio: en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

—PALABRA—

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ http://www.sermons4kids.com/when_your_load_is_heavy_esp.htm
- ❖ http://www.sermons4kids.com/come_to_me_esp.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/bride_for_isaac_esp.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/help_with_a_heavy_load_esp.htm

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Rebeca se convierte en la esposa de Isaac.
- ❖ Un salmo para la boda real.
- ❖ La amada es descrita como una gacela.
- ❖ La ley es buena porque nos convence de nuestra esclavitud al pecado.
- ❖ La verdadera sabiduría se encuentra en la niñez.
- ❖ La fidelidad de Dios continúa a través de las diferentes etapas de la vida.
- ❖ Ven cómo eres.
- ❖ Vive los mandamientos de Dios
- ❖ ¿Quién sabe más?
- ❖ ¿Para qué es buena la ley?
- ❖ La verdadera sabiduría.

ORACIÓN DEL PUEBLO *(Antífona de perdón. Autor/es: Inés Simeone, Heber Cardoso.*

http://www.webselah.com/antifona-de-perdon)

Voz 1: ¡Gracias, inmenso amigo y Padre, por tu hijo Jesucristo!

Porque no sólo ha hecho suave su yugo y su carga, sino que además nos ha quitado de encima el yugo y la carga que nosotras y nosotros mismos hemos echado los unos sobre los otros.

Voz 2: Tu bien sabes que somos como una cañita a punto de quebrarse, como una mecha a punto de apagarse; más humo que luz.

Voz 1: La gracia de tu perdón y la delicadeza de Jesús para no quebrarnos ni apagarnos, nos impulsa a compartir con otros hermanos y hermanas este anuncio: ¡Somos libres! ¡Dios nos ha perdonado!

Voz 2: Y aunque tenemos la sospecha, casi la certeza de que necesitaremos otras veces de tu misericordia, permítenos Padre amoroso gozarnos de estos momentos de libertad para decir otra vez: ¡Dios nos ha perdonado! ¡Somos libres! ¡Empecemos a construir la paz!

—ENVÍO—

OTROS HIMNOS SUGERIDOS

- ❖ **¡Oh! Amor, que no me dejarás EHP 348 / O Love That Wilt Not Let Me Go GtG 833:** Para escuchar la música ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=6jmngxV2QOvU>
- ❖ **Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress is Our God GtG 275:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=hgtFzCHg5So>
- ❖ **Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=-TTWICEvIFE>
- ❖ **¡Oh, Señor! procuro en vano EHP 129:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=sGEKX-xYKMw>
- ❖ **Cuando vienen a la vida, sombras EHP 357 / When Our Lives Know Sudden Shadow:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Qué bueno es el Señor:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=3IE4HlxyW7A>
- ❖ **Día feliz:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=qOE1GIU08rc>
- ❖ **Día feliz / Happy Day:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=fYSITKH6NUk&feature=related>
- ❖ **Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=nKqKKLqn3h8>
- ❖ **Poderoso para salvar / Mighty to Save:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=EjbVRPSSu-g>
- ❖ **Océanos (Donde Mis Pies Pueden Fallar) / Oceans (Where Feet May Fail):** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=2BJ0OA0nXPY>
- ❖ **Dios sobre todo / The Lost are Found:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=vH6NbqBLZbg>
- ❖ **Ya no soy esclavo / No Longer Slaves:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=rwLHr9vNwcQ>

COMISIÓN (<http://www.laughingbird.net/ComingWeeks.html>). Traducción: MGV)

Pastor/a: Vayan ahora con el llamamiento de Cristo. Tomen su yugo y aprendan de él; dancen cuando el cante y lloren cuando él llora. Demuestren generosidad en su hospitalidad para todo el mundo.

BENDICIÓN (<http://www.laughingbird.net/ComingWeeks.html>. Traducción: MGV)

Pastor/a: Que Dios te bendiga grandemente; que Jesucristo te revele la totalidad de Dios; y que el Espíritu Santo levante tus cargas y te de descanso. Vayamos en paz a amar y a servir al Señor, en el nombre de Cristo. Amén.

NOTAS:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de Recursos y Relaciones con las constituyentes hispanas/latinas de la Agencia presbiteriana de misión, IP (EE. UU.).

- ❖ *Para conseguir más información sobre recursos en español y para contribuir al desarrollo de más materiales en español en el fondo [E051214](#), puede ir a [nuestra página](#).*
- ❖ *Para comprar recursos educativos en español, vaya a [pcusastore.com](#).*

LITURGICAL HELPS

July 9, 2017

Fourteenth Sunday in Ordinary Time (Year A)

BIBLE PASSAGES

- ❖ Genesis 24:34–38, 42–49, 58–67
- ❖ Psalm 45:10–17 or Song of Solomon 2:8–13
- ❖ Romans 7:15–25a
- ❖ Matthew 11:16–19, 25–30

GRAPHICS FOR THE BULLETIN *(Some of the suggestions for graphics come from <http://www.textweek.com/>)*

- ❖ <http://www.sundaygraphx.blogspot.com/2008/06/ppt-background-ordinary-14a-pentecost8.html>
- ❖ <http://www.sundaygraphx.blogspot.com/2008/06/bulletin-cover-ordinary-14a-pentecost8.html>
- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/37OrdinarioA14.jpg>
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_BZl3tvHtewQ/TGw6yY-JPHI/AAAAAAAAA2o/unMReJcETeI/s400/rebeca+e+eliezer.jpg
- ❖ http://www.igrejabatistanet.com.br/licoes_igreja/imagens/imagem150510102931.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_zr8lcuXN7hE/R9qDD1IbIsI/AAAAAAAAAZY/oC6KH4wEiCm/s400/r-ebecca+camels.jpg
- ❖ http://www.existedios.com.es/Gratis_ClipArt_Imagenes_Dibujos_Graficos_Biblia_Christiana/GaleriaDibujosReligiososGenteHistoriasBiblia_ClipArt/PinturasDebujosImagenes/Rebeca0103.gif
- ❖ http://biblelessons.org/flash/images28/slides/p_0004.jpg
- ❖ <http://0.tqn.com/d/np/women-of-the-bible/p10-001.jpg>
- ❖ <http://www.rabbiriddle.org/rabbi-riddle/01-07-1.jpg>
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_q4xbktmhrmw/UmgTkPRelNI/AAAAAAAAApY/5VJh628VHsQ/s1600/imagenes+cristianas+con+versiculos+descanso.jpg
- ❖ http://38.media.tumblr.com/tumblr_m8vvvvZ4IS1qjb4igo1_400.jpg
- ❖ <http://emmock.files.wordpress.com/2012/07/yoke-of-oxen.jpg>
- ❖ http://02aa9c2.netsolhost.com/blog/wp-content/uploads/2011/07/wretched_man.jpg
- ❖ <http://www.amenestudio.net/fortaleza/wp-content/uploads/2012/03/bienymal.jpg>
- ❖ http://ubdavid.org/espanol/nueva-vida3/graphics/12_flesh-not-good.png
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_fGtG0oAlzZY/U53c9bbTOcI/AAAAAAAAAhM/2IvJWJcF7RM/s1600/Mateo+11+28+a+30.jpg
- ❖ http://www.universal.org.ar/site/wp-content/uploads/2013/09/102115847_C.jpg
- ❖ <http://files.santoantoniokids.webnode.com.br/200000120-a20cea3064/2.jpg>
- ❖ https://tupalabra.files.wordpress.com/2012/06/venid-estais-cansados-agobiados-aliviare-cargad-yugo-apr_1_796256.jpg
- ❖ <https://mensajealosamigos.files.wordpress.com/2014/12/ad746-dibujo-bmp.jpg?w=212&h=280>
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/_5TUNtGtWcE8/UX2UxqGDjZI/AAAAAAAAABuQ/nLShIxk9kIw/s1600/130428-San+Juan+14,23-29.jpg
- ❖ http://www.crismhom.com/sites/default/files/imagenes/tob6-12_clquedalimpio.jpg
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/564x/36/a2/c3/36a2c394407dbadc65cad9594cc09774.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/d0/1b/c0/d01bc0c3ffe98ce6c1676a437ad3dba3--google-search.jpg>

—GATHERING—

CALL TO WORSHIP *(Based on Songs of Solomon 2: 8-13: MGV)*

Leader: Listen to the voice of our loving God.

People: With a voice full of tenderness, God asks us to rise.

Leader: The time to sing has come at last.

Unison: Let us stand and rejoice in the presence of our loving God.

OPENING PRAYER *(BCW p. 361)*

O Lord our God,

you are always more ready to bestow your good gifts upon us
than we are to seek them.

You are more willing to give
than we desire or deserve.

Help us so to seek that we may truly find,
so to ask that we may joyfully receive,
so to knock that the door of mercy may be opened for us;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

HYMNS OF PRAISE

- ❖ **Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Excelling GtG 366:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=sGkik1aC1jQ>
- ❖ **Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=MTZbCJwVDnM>
- ❖ **Jubilosos, te adoramos EHP 32 / Joyful, Joyful, We Adore Thee GtG 611:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ZwUsxVPv504>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5 / Let's Sing unto the Lord GtG 669:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=A084bw5umak>
- ❖ **Te exaltaré mi Dios, mi Rey EHP 31 / I Will Exalt My God, My King GtG 622:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Dk6dRdnfoLY>
- ❖ **Toda creación alabe a Jehová (May all creation praise God):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=e32QEh8CMYU>
- ❖ **Hoy, Señor, te doy gracias (Lord, today I give you thanks):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=uDrncrISZto>
- ❖ **Alabaré (I will praise):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=HRTBq0JVrVs>
- ❖ **Alabe al Señor (I praised the Lord):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=fuqdvjPX4Es>
- ❖ **Tú me levantas (You lift me up):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=qT8gnSC06zE>
- ❖ **Bueno es Dios / God is Good:** To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=Oz_IOosgolE
- ❖ **Bueno es alabarte Señor (Lord, it is good to praise you):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=-uf9ZzygC-k>
- ❖ **Levántate (Raise up):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=x4ebApBwr54>

- ❖ **Levántate / We Lift You Up:** To listen to the music, go to-
<http://us.search.ccli.com/songs/5834314/levantate>
- ❖ **La tierra te alabara / All The Earth Will Sing Your Praises:** To listen to the music, go to-
<https://www.youtube.com/watch?v=N1P5p9b2dRc>

CONFESSION *(Based on Romans 7. MGV)*

Unison: *We cannot understand what is happening to us, because we don't do what we want to do, but that which we abhor. Sin lives in us, because we don't do the good that we want to do, but the bad that we don't want to do.*

Forgive us our voluntary and involuntary sins. Forgive our rebellions. Forgive our detours and guide us again to your ways through your mercy. Free us with your love, so that we can respond with the gratitude of our service and commitment. In the name of Jesus Christ our Lord. Amen.

PERSONAL CONFESSION

PARDON *(Romans 7: 24-25a)*

Pastor: "What a miserable person I am. Who will rescue me from this body that is doomed to die? Thank God! Jesus Christ will rescue me." Hear the good news. In Jesus Christ we are forgiven. We can live in peace.

—WORD—

IDEAS FOR THE CHILDREN'S SERMON

- ❖ http://www.sermons4kids.com/when_your_load_is_heavy.htm
- ❖ http://www.sermons4kids.com/come_to_me.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/bride_for_isaac.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/help_with_a_heavy_load.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Rebekah becomes the wife of Isaac.
- ❖ A psalm for a royal wedding.
- ❖ The beloved is described as a gazelle.
- ❖ The law is good for it convicts us in our bondage of sin.
- ❖ True wisdom is found in infants.
- ❖ God's faithfulness continues through different times in our lives.
- ❖ Come as you are.
- ❖ Live the commandments God.
- ❖ Who knows more?
- ❖ ¿Quién sabe más?
- ❖ What good is the law?
- ❖ True wisdom.

PEOPLE'S PRAYER *(Antífona de perdón. Autor/es: Inés Simeone, Heber Cardoso.*

<http://www.webselah.com/antifona-de-perdon>)

Voice 1: Thanks for your son Jesus Christ, oh great friend and father!
Not only because you have taken away our yoke and our burden,

but you have also taken away the yoke and the burden
we ourselves have placed on each other.

Voice 2: You know well that we are like a stick about to break,
like a wick about to go out;
more smoke than light.

Voice 1: The grace of your forgiveness and the care of Jesus,
so as not to break us or put us out, motivate us to share
with other brothers and sisters this good news:
We are free! God has forgiven us!

Voice 2: And even though we suspect, and even have the certitude
that we will need your mercy again, allow us loving Father
to enjoy this moments of freedom so that we can say again:
God has forgiven us! We are free! Let's start building up the peace!

—SENDING—

OTHER SUGGESTED HYMNS

- ❖ **¡Oh! Amor, que no me dejarás EHP 348 / O Love That Wilt Not Let Me Go GtG 833:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=6jmgxV2QOvU>
- ❖ **Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress is Our God GtG 275:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=hgtFzCHg5So>
- ❖ **Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=-TTWICEvIFE>
- ❖ **¡Oh, Señor! procuro en vano EHP 129 (O Lord, I try in vain):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=sGEKX-xYKMw>
- ❖ **Cuando vienen a la vida, sombras EHP 357 / When Our Lives Know Sudden Shadow:** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Qué bueno es el Señor (How good is the Lord):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=3IE4HlxyW7A>
- ❖ **Día feliz (Happy day):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=qOE1GIU08rc>
- ❖ **Día feliz / Happy Day:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=fYSITKH6NUk&feature=related>
- ❖ **Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=nKqKKLqn3h8>
- ❖ **Poderoso para salvar / Mighty to Save:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=EjbVRPSsu-g>
- ❖ **Océanos (Donde Mis Pies Pueden Fallar) / Oceans (Where Feet May Fail):** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2BJ0OA0nXPY>
- ❖ **Dios sobre todo / The Lost are Found:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=vH6NbqBLZbg>
- ❖ **Ya no soy esclavo / No Longer Slaves:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=rwLHr9vNwcQ>

COMMISION (<http://www.laughingbird.net/ComingWeeks.html>)

Pastor: Go now at the call of Christ. Take his yoke upon you and learn from him; Dance when he sings and mourn when he cries. Be generous in your hospitality to all.

BLESSING (<http://www.laughingbird.net/ComingWeeks.html>)

Pastor: And may God greatly bless you; May Christ Jesus reveal the fullness of God to you; And may the Holy Spirit lift your burdens and give you rest. We go in peace to love and serve the Lord, in the name of Christ. Amen.

NOTES:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Resources and Relationship with Hispanic/Latina constituencies of the Presbyterian Mission Agency PC (USA).

- ❖ *To find information about other Spanish language resources and to give an offering for the development of Spanish language resources, Fund: [E051214](#), you can go to [our webpage](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#).*